

# *beper*

- MACCHINA PER CAFFÉ ESPRESSO - MANUALE DI ISTRUZIONI
  - ESPRESSO COFFEE MACHINE - USE INSTRUCTIONS
- MACHINE À CAFÉ EXPRESSO - MANUEL D'INSTRUCTIONS
  - ESPRESSO-KAFFEEMASCHINE - BETRIEBSANLEITUNG
- MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
  - ESPRESSOR - MANUAL DE INSTRUCCIUNI

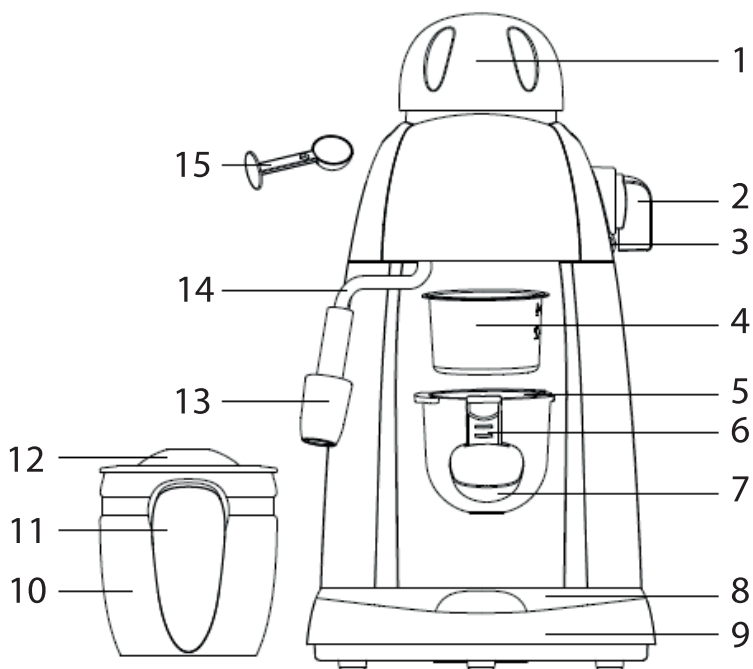


Cod.: BC.002

ITALIANO	.....	pag. 3
ENGLISH	.....	pag. 8
FRANÇAIS	.....	pag. 12
DEUTSCH	.....	pag. 17
ESPAÑOL	.....	pag. 22
ROMÂNĂ	.....	pag. 27

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig.1**



## **AVVERTENZE GENERALI**

### **LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO. QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DAI BAMBINI. TENERE L'APPARECCHIO ED IL SUO CAVO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**


#### **DESCRIZIONE PRODOTTO Fig.1**


- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Coperchio serbatoio          | 9. Vassoio per il gocciolamento |
| 2. Leva di comandi              | 10. Caraffa                     |
| 3. Indicatore di funzionamento  | 11. Manico della caraffa        |
| 4. Filtro caffè                 | 12. Coperchio della caraffa     |
| 5. Braccetto portafiltro        | 13. Schiumatore                 |
| 6. Leva fermafiltro             | 14. Tubo del vapore             |
| 7. Manico portafiltro           | 15. Cucchiaino dosatore caffè   |
| 8. Griglia per il gocciolamento |                                 |

#### **Prima dell'uso**

1. Rimuovere l'apparecchio dalla scatola e assicurarsi che ci siano tutti i componenti come da descrizioni.
2. Prima dell'uso, tutti le parti rimovibili e il serbatoio devono essere risciacquati con dell'acqua tiepida. Vedere "Pulizia e manutenzione".
3. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
4. Seguire le istruzioni nelle sezioni "Preparare il caffè" e "Schiumare il latte" senza aggiungere il caffè macinato e il latte.

#### **Preparare il caffè**




1. Assicurarsi che la spina non sia collegata alla rete elettrica, e che la leva di comandi (2) sia su .
2. Girare il coperchio serbatoio (1) in senso antiorario per aprirlo, versare acqua nel serbatoio, usando la caraffa (10) per dosare l'acqua. Il livello massimo dell'acqua da usare è al numero 4 indicato sulla caraffa, mentre quello minimo è al 2. In ogni caso l'acqua non deve superare la barretta che si trova all'interno, circa 5 cm dal bordo del serbatoio. Richiudere il coperchio girandolo in senso orario.
3. Posizionare il filtro caffè (4) nel braccetto portafiltro (5).
4. Aggiungere il caffè macinato aiutandosi con il cucchiaino dosatore (15) senza pressare troppo il caffè.
5. Inserire il braccetto negli appositi binari. Assicurare il braccetto in modo da non fare fuoriuscire del liquido.
6. Posizionare la caraffa (10) sulla griglia per il gocciolamento (8) che è già ben posizionata sul vassoio per il gocciolamento (9).
7. Collega la spina alla rete elettrica.

8. Girare la leva di comandi (2) sull'icona "☕", l'indicatore di funzionamento (3) si accenderà. Dopo circa 2 minuti il caffè inizierà a scendere.
9. Riposizionare la leva di comandi (2) sull'icona "PAUSE" una volta raggiunta la quantità desiderata e l'indicatore di funzionamento (3) si spegnerà. In alternativa si può aspettare affinché l'erogazione non si finisca da sola, poi riposizionare la leva sull'icona "PAUSE".
10. Rimuovere la caraffa tenendolo solo per il manico (11).
11. Rimuovere il braccetto portafiltro (5) e spostare lo schiumatore (13) sopra la griglia per il gocciolamento (8).
12. Girare la leva (2) sulla posizione 

Lasciare che il vapore si scarichi completamente dal serbatoio tramite lo schiumatore (13) e la macchina del caffè si raffreddi.

13. Aprire il coperchio (1) solo quanto non esce più il vapore dallo schiumatore (13).


### Schiumare il latte

1. Assicurarsi che la spina non sia collegata alla rete elettrica, e che la leva comandi (2) sia su "OFF/RELEASE".
2. Girare il coperchio serbatoio (1) in senso antiorario per aprirlo, usare la caraffa (10) per dosare l'acqua e versarla nel serbatoio. Il livello massimo dell'acqua da usare è al numero 4 indicato sulla caraffa, mentre quello minimo è al 2. In ogni caso l'acqua non deve superare la barretta che si trova all'interno, circa 5 cm dal bordo del serbatoio. Richiudere il coperchio girandolo in senso orario.
3. Collega la spina alla rete elettrica.
4. Aggiungere latte (circa 150ml) a metà di in una tazza da diametro non inferiore a 70+/-5 mm. Si raccomanda di utilizzare solo latte intero da frigo o a temperatura ambiente.
5. Gire la leva di comandi (2) sull'icona  e l'indicatore di funzionamento (3) si accenderà.
6. Dopo circa 30 secondi il vapore inizierà a fuoriuscire. Inserire lo schiumatore (13) nel latte per circa 2 cm. Alzare e abbassare leggermente la tazza e contemporaneamente fare dei movimenti circolari.
7. Posizionare la leva di comandi (2) su  per fermare l'operazione.
8. Rimuovere la tazza e il latte schiumato è pronto.
9. Girare la leva (2) sulla posizione  per spegnere la macchina del caffè.
10. Scollegare la macchina dalla rete elettrica.

### Preparare il cappuccino

Semplicemente versare il caffè preparato in precedenza nel latte appena schiumato per ottenere un cappuccino. Zuccherare a piacere.

### ATTENZIONE:

Non lasciare la macchina incustodita durante la fuoriuscita del caffè.  
Lasciar raffreddare la macchina prima di preparare il caffè la seconda volta.  
Posizionar la leva (2) sulla posizione  per spegnere la macchina.  
Lasciar raffreddare completamente la macchina prima di riparla.

### Pulizia e manutenzione

1. Spegner la macchina e lasciarla raffreddare completamente prima della pulizia.
2. Pulire la macchina con una spugna, vuotare il serbatoio dell'acqua.
3. Prima e dopo l'uso, lavare tutte le parti rimovibili.
4. Staccare il braccetto ruotandolo in senso orario, svuotarlo dai residui di caffè e sciacquarlo con acqua oppure utilizzare un detergente delicato.
5. La caraffa e il suo coperchio sono lavabili anche in lavastoviglie.

**Nota: Non pulire con alcool o solventi. Non immergere la macchina in acqua.**

## Preparare il cappuccino

Semplicemente versare il caffè preparato in precedenza nel latte appena schiumato per ottenere un cappuccino. Zuccherare a piacere.

### ATTENZIONE:

Non lasciare la macchina incustodita durante la fuoriuscita del caffè.  
Lasciar raffreddare la macchina prima di preparare il caffè la seconda volta.  
Posizionar la leva (2) sulla posizione **OFF RELEASE** per spegnere la macchina.  
Lasciar raffreddare completamente la macchina prima di riportarla.

### Pulizia e manutenzione

1. Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare completamente prima della pulizia.
2. Pulire la macchina con una spugna, vuotare il serbatoio dell'acqua.
3. Prima e dopo l'uso, lavare tutte le parti rimovibili.
4. Staccare il braccetto ruotandolo in senso orario, svuotarlo dai residui di caffè e sciacquarlo con acqua oppure utilizzare un detergente delicato.
5. La caraffa e il suo coperchio sono lavabili anche in lavastoviglie.

**Nota: Non pulire con alcool o solventi. Non immergere la macchina in acqua.**

### Pulizia profonda

1. Le parti interne della macchina vanno pulite almeno una volta ogni 2-3 mesi.
2. Riempire il serbatoio con acqua e detergente disincrostante per macchine di caffè in rapporto 4 a 1. In alternativa si può utilizzare l'acido citrico in rapporto 3 a 100.
3. Far funzionare la macchina seguendo le istruzioni nella sezione "Preparare il caffè" senza aggiungere il caffè nel filtro.
4. Ripetere l'operazione 4 e 5.
5. Riempire il serbatoio con solamente dell'acqua e ripetere l'operazione daccapo per tre volte.

### Dati tecnici

Potenza: 800 W

Alimentazione: 200-240V, 50Hz

**In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **Condizioni di garanzia**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

### **Assistenza tecnica**

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

### **BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **GENERAL SAFETY ADVICE**

**READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.**

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.



Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket.

**ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.**

#### DESCRIPTION Fig.1


- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Tank cover           | 8. Removable drip shelf |
| 2. Steam knob           | 9. Drip tray            |
| 3. Indicator            | 10. Glass carafe        |
| 4. Coffee filter        | 11. Carafe handle       |
| 5. Filter holder        | 12. Carafe lid          |
| 6. Filter block         | 13. Frothing head       |
| 7. Filter holder handle | 14. Steam tube          |
|                         | 15. Measuring spoon     |

#### Before the first use


1. Remove the coffee machine from the package and check the components according to the production descriptions.
2. Clean all the detachable components following the "Cleaning and Maintenance" section.
3. Place the coffee machine on a stable surface, far from water taps or sinks.
4. Follow the "Espresso coffee preparation" and "Milk frothing" sections without coffee and/or milk.

#### Espresso coffee preparation

1. Ensure that the coffee machine is not plugged to an electric socket, and that the steam knob (2) is on **OFF RELEASE** position.
2. Open the tank cover (1) by turning it anti clockwise. Use the glass carafe (10) to measure water before pouring it into the tank. The maximum water tank capacity is equivalent to number 4 as marked on the carafe, and the minimum level is to number 2. Water, at any case, must not exceed the bar that is seen inside the water tank, about 5 cm from the edge of the tank itself. Turn the tank cover (1) clockwise to close it properly.

3. Insert the coffee filter (4) into the filter holder (5).
4. Add ground coffee using the measuring spoon (15) without pressing too much.
5. Insert the filter holder (5) into its position on the coffee machine, aligning the tubers properly with the grooves of the coffee machine so that there will be no leakages from the edge of the filter holder.
6. Put the glass carafe (10) on the removable drip shelf (8) that is already well inserted into the drip tray (9).
7. Plug the coffee machine to an electric socket.
8. Turn the steam knob (2) to “” position and the indicator will light up and coffee will flow out after about 2 minutes.
9. When coffee has arrived to the desired level, turn back the steam knob (2) to “**PAUSE**” position and the indicator will be off. Alternatively, wait until the coffee stops flowing out by itself and turn back the steam knob (2) to “**PAUSE**” position.
10. Remove the carafe holding it by the handle (11) only.
11. Remove the filter holder (5) by its handle (7) and place the frothing head (13) above the removable drip shelf (8).
12. Place the steam knob (2) to position **OFF RELEASE**. Let all the steam be released completely from the tank through the frothing head (13) and the coffee machine will cool down.
13. Open the tank cover (1) only when no steam is coming out from the frothing head (13).

### Milk frothing

1. Ensure that the coffee machine is not plugged to an electric socket, and that the steam knob (2) is on **OFF RELEASE** position.
2. Open the tank cover (1) by turning it anti clockwise. Use the glass carafe (10) to measure water before pouring it into the tank. The maximum water tank capacity is equivalent to number 4 as marked on the carafe, and the minimum level is to number 2. Water at any case must not exceed the bar that is seen inside the water tank, about 5 cm from the edge of the tank itself. Turn the tank cover (1) clockwise to close it properly.
3. Plug the coffee machine to an electric socket.
4. Add about 150ml of milk into a 300 or 350 ML mug that has a diameter not less than 70+/-5 mm. it's recommended to use whole milk at room temperature or from refrigerator instead of hot milk.
5. Turn the steam knob (2) to  position and the indicator will light up.
6. Steam will come out after about 30 seconds. Plunge the frothing head (13) into the mug of milk. Froth milk by moving the mug slightly around the frothing head and then up and down.
7. Turn the steam knob (2) to **PAUSE** position to stop the frothing process.
8. Remove the mug and frothed milk is ready.
9. Turn the steam knob (2) to **OFF RELEASE** to turn off the coffee machine.
10. Unplug the coffee machine from the electric socket.

### To prepare a cappuccino:

Simply pour the espresso coffee prepared in advance into the frothed milk to obtain a cappuccino. Add sugar if preferred to serve.

### WARNINGS:

Do not leave the coffee machine unattended during operation!

Allow the coffee machine to cool down before preparing coffee for the second time.

Turn the steam knob (2) to **OFF RELEASE** position to turn off the coffee machine.

Allow the coffee machine to cool down before putting it away.

### Cleaning and Maintenance

1. Turn off the coffee machine and allow it to cool down completely before cleaning and maintenance.
2. Clean the body with a clean damp cloth, and empty the water tank.
3. Before and after using, wash all the removable parts with water.
4. Remove the filter holder by turning it clockwise and empty any coffee residue and rinse it with water or use a mild detergent for coffee machines.
5. The glass carafe and its lid are dishwashing safe.

**Warnings: Do not clean the coffee machine with alcohol or solvents. Do not immerse it in water or any other liquids.**

### Eliminating mineral deposits

1. The internal parts must be cleaned every 2-3 months to be free from mineral deposits.
2. Fill the tank with water and descaler for coffee machines (the scale of water and descaler is 4:1, or following instructions for use of the descaler itself). Alternatively you can use citric acid (one hundred parts of water and three parts of citric acid) instead of descaler.
3. Wait 15 minutes then operate the coffee machine following the instructions in the "Espresso coffee preparation" without adding coffee ground into the filter.
4. Repeat the operation 4 or 5 times.
5. Refill the water tank with only water and repeat the operation from the beginning for 3 times.

### Technical data

Potenza: 800 W

Alimentazione: 200-240V, 50Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

### TECHNICAL ASSISTANCE

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.

For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL as-sistenza@beper.com WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

## **PRECAUTIONS GENERALES**

**LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil.

En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.**

#### **DESCRIPTION PRODUIT Fig.1**

1. Couvercle du réservoir
2. Levier de commandes
3. Indicateur de fonctionnement
4. Filtre à café
5. Bras du porte-filtre
6. Levier du fermoir du filtre
7. Manche du porte-filtre
8. Grille pour l'égouttement
9. Plateau pour l'égouttement
10. Cruche
11. Manche de la cruche
12. Couvercle de la cruche
13. Écumeur
14. Tube de la vapeur
15. Petite cuillère du doseur café

### Avant l'utilisation

1. Enlever l'appareil de la boîte et s'assurer qu'il y ait tous les composants comme dans la description.
2. Avant l'utilisation, toutes les parties amovibles et le réservoir doivent être lavés avec de l'eau tiède. Voir «Nettoyage et entretien»
3. Positionner l'appareil sur une surface stable loin des robinets d'eau et des leviers.
4. Suivre les instructions dans les sections «Préparer le café» et «Écumer le lait» sans ajouter le café moulu et le lait.

### Préparer le café

1. S'assurer que la prise ne soit pas reliée au réseau électrique, et que le levier de commandes **OFF RELEASE**(2) soit sur.
2. Tourner le couvercle du réservoir (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, verser l'eau dans le réservoir, en utilisant la cruche(10) pour doser l'eau. Le niveau maximum de l'eau à utiliser est au numéro 4 indiqué sur la cruche, alors que celui minimum est au 2. En tout cas l'eau ne doit pas dépasser la petite barre qui se trouve à l'intérieur, environ 5 cm du bord du réservoir. Refermer le couvercle en le tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre.
3. Positionner le filtre café (4) dans le petit bras du porte-filtre (5).
4. Ajouter le café moulu en vous aidant de la petite cuillère doseuse (15) sans trop presser le café.
5. Insérer le petit bras dans les rails appropriés. Assurer le positionnement du petit bras de façon à ne pas faire sortir de liquide.
6. Positionner la cruche (10) sur la grille pour l'égouttement (8) qui est déjà bien positionnée sur le plateau pour l'égouttement (9).
7. Relier la prise au réseau électrique.
8. Tourner le levier de commandes (2) sur l'icône "☕", l'indicateur de fonctionnement (3) s'allumera. Après environ 2 minutes le café commencera à descendre.
9. Positionner de nouveau le levier de commandes (2) sur l'icône "PAUSE" une fois rejoint la quantité désirée et l'indicateur de fonctionnement (3) s'éteindra. En alternative vous pouvez attendre que la distribution finisse toute seule, ensuite positionner de nouveau le levier sur l'icône "PAUSE".
10. Enlever la cruche en la tenant seulement par le manche (11).
11. Enlever le petit bras porte-filtre (5) et décaler l'écumeur (13) au-dessus de la grille pour l'égouttement (8).
12. Tourner le levier (2) sur la position **OFF RELEASE**. Laisser que la vapeur se décharge complètement du réservoir par l'intermédiaire de l'écumeur (13) et la machine à café se refroidisse.
13. Ouvrir le couvercle (1) seulement quand la vapeur ne sort plus de l'écumeur (13).

### Écumer le lait

1. S'assurer que la prise ne soit pas branchée au réseau électrique, et que le levier de commandes (2) soit sur "**OFF/RELEASE**".
2. Tourner le couvercle du réservoir (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, utiliser la cruche (10) pour doser l'eau et la verser dans le réservoir. Le niveau maximum de l'eau à utiliser est au numéro 4 indiqué sur la cruche, alors que celui minimum est au 2. En tout cas l'eau ne doit pas dépasser la petite barre qui se trouve à l'intérieur, environ 5 cm du bord du réservoir. Fermer le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre
3. Brancher la prise au réseau électrique.
4. Ajouter le lait (environ 150 ml), la moitié d'une tasse de diamètre non inférieur à 70+/-5 mm. Nous vous recommandons d'utiliser seulement du lait entier de réfrigérateur ou à température environnementale.
5. Tourner le levier de commandes (2) sur l'icône "☕" et l'indicateur de fonctionnement (3) s'allumera.
6. Après environ 30 minutes la vapeur commencera à sortir. Insérer l'écumeur (13) dans le lait pour environ 2 cm. Lever et abaisser légèrement la tasse et en même temps faire des mouvements circulaires.
7. Positionner le levier de commandes (2) sur **PAUSE** pour arrêter l'opération.
8. Enlever la tasse et le lait écumé est prêt.
9. Tourner le levier (2) sur la position **OFF/RELEASE** pour éteindre la machine à café.
10. Débrancher la machine du réseau électrique.

### **Préparer le cappuccino**

Simplement verser le café préparé auparavant dans le lait à peine écumé pour obtenir un cappuccino. Sucrez selon vos goûts.

### **ATTENTION :**

Ne pas laisser la machine sans contrôle pendant la sortie du café

Laisser refroidir la machine avant de préparer une seconde fois le café.

Positionner le levier (2) sur la position **OFF RELEASE** pour éteindre la machine.

Laisser refroidir complètement la machine avant de la poser.

### **Nettoyage et entretien**

1. Éteindre la machine et laisser-la refroidir complètement avant le nettoyage.

2. Nettoyer la machine avec une éponge, vider le réservoir d'eau.

3. Avant et après l'utilisation, laver toutes les parties amovibles.

4. Détacher le petit bras en le tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre, vider-le des résidus du café et laver-le avec de l'eau ou bien utiliser un détergent délicat.

5. La cruche ou son couvercle sont aussi lavables dans le lave-vaisselle.

**Note : Ne pas nettoyer avec de l'alcool ou des solvants. Ne pas plonger la machine dans l'eau.**

### **Nettoyage profond :**

1. Les parties internes de la machine sont nettoyées au moins 2 – 3 fois par mois.

2. Remplir le réservoir avec de l'eau et un détergent désincrustant pour les machines à café par rapport 4 à 1. En alternative vous pouvez utiliser l'acide citrique en rapport 3 à 100.

3. Faire fonctionner la machine en suivant les instructions dans la section «Préparer le café» sans ajouter le café dans le filtre.

4. Répéter l'opération : 4 et 5.

5. Remplir le réservoir avec seulement de l'eau et répéter l'opération du début pour trois fois.

### **Données techniques**

Puissance : 800 W

Alimentation : 200-240V, 50Hz

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondeur selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

### **ASSISTANCE TECHNIQUE**

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.



## ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.  
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schäden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

**PRODUKTBESCHREIBUNG Fig.B**

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Tank-Deckel             | 8. Abtropfgitter     |
| 2. Bedienhebel             | 9. Abtropfbehälter   |
| 3. Betriebsanzeige         | 10. Karaffe          |
| 4. Kaffee-Filter           | 11. Karaffengriff    |
| 5. Filterhalterarm         | 12. Karaffendeckel   |
| 6. Filterbefestigungshebel | 13. Aufschäumer      |
| 7. Filterhaltergriff       | 14. Dampfrohr        |
|                            | 15. Kaffeemesslöffel |


**Maßnahmen vor der ersten Verwendung**

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle Komponenten wie in der Beschreibung vorhanden sind.
2. Vor dem Gebrauch alle abnehmbaren Teile und den Tank sollten mit lauwarmem Wasser gespült werden. Siehe „Reinigung und Wartung“.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche, von Wasserhähnen und Spülen entfernt.
4. Folgen Sie den Anweisungen in den Absatz „Vorbereitung des Kaffee“ und „Milch aufschäumen“ ohne gemahlene Kaffee und Milch hinzuzufügen.

**Kaffe Zubereitung**

1. Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, und dass der Bedienhebel (2) **OFF RELEASE** auf eingestellt ist.
2. Durch Drehen des Tankdeckels (1) gegen den Uhrzeigersinn öffnen Sie den Tank, gießen Sie Wasser hinein, wobei Sie die Karaffe (10) zur Dosierung der Wassermenge benutzen. Der höchste verwendbare Wasserlevel ist mit der Nummer 4, während der niedrigste mit der Nummer 2 auf der Kanne angezeigt. In jedem Fall darf das Wasser den Strich der sich etwa 5 cm von der Kante des Behälters befindet, nicht überschreiten. Schließen Sie den Deckel durch Drehen im Uhrzeigersinn.
3. Setzen Sie den Kaffeefilter (4) in den Filterhalterarm (5).
4. Fügen Sie den gemahlene Kaffee mit Hilfe des Messlöffels (15) hinzu, ohne den Kaffee zu sehr zu drücken.
5. Setzen Sie den Filterhalterarm in den entsprechenden Spuren. Filterhalterarm gut befestigen, damit es zu keinen Flüssigkeitsaustritt kommen kann .
6. Stellen Sie die Karaffe (10) auf dem Abtropfgitter (8), das bereits auf der Auffangschale positioniert ist (9).
7. Verbinden Sie den Stecker an das Stromnetz.
8. Drehen Sie den Bedienhebel (2) bis zum Symbol „☕“, die Betriebsanzeige (3) wird leuchten. Nach etwa zwei Minuten wird der Kaffee beginnen durchzulaufen.
9. Steuerhebel (2) wieder aufs Symbol „**PAUSE**“ einstellen, sobald die gewünschte Menge erreicht wurde und die Betriebsanzeige (3) wird sich ausschalten. Sie können auch warten, bis der Kaffee nicht mehr durchläuft und dann den Steuerhebel (2) wieder aufs Symbol „**PAUSE**“ einstellen
10. Entfernen Sie die Karaffe in dem Sie sie nur am Griff (11) halten.
11. Entfernen Sie den Filterhalterarm (5) und positionieren Sie den Milchaufschäumer (13) auf das Abtropfgitter (8).
12. Drehen Sie den Bedienhebel (2) bis zum Symbol **OFF RELEASE** . Lassen Sie den Dampf vollständig aus den Tank durch den Aufschäumer(13) austreten und die Kaffeemaschine abkühlen.
13. Öffnen Sie den Deckel (1) nur wenn keinen Dampf mehr aus den Aufschäumer(13) austritt.

### Milch aufschäumen

1. Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, und dass der Bedienhebel (2) auf „**OFF / RELEASE**“ eingestellt ist.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (1) gegen den Uhrzeigersinn um ihn zu öffnen, verwenden Sie die Karaffe (10) zur Bestimmung der Wassermenge und gießen Sie das Wasser in den Tank. Der höchste verwendbare Wasserlevel, ist mit der Nummer 4, während der niedrigste mit der Nummer 2 auf der Kanne angezeigt. In jedem Fall darf das Wasser den Strich der sich etwa 5 cm von der Kante des Behälters befindet, nicht überschreiten. Schließen Sie den Deckel durch Drehen im Uhrzeigersinn.
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
4. Gießen Sie Milch (etwa 150 ml) bis zur Hälfte einer Tasse mit einem Durchmesser von mindestens 70 +/- 5 mm. Es wird empfohlen, nur Vollmilch aus dem Kühlschrank oder bei Raumtemperatur zu verwenden.
5. Stellen Sie den Steuerhebel (2) auf das Symbol  ein und die Betriebsanzeige (3) wird aufleuchten.
6. Nach ca. 30 Sekunden wird der Dampf austreten. Tauchen Sie den Aufschäumer (13) etwa 2 cm tief in die Milch ein. Heben und senken Sie sanft die Tasse und währenddessen bilden Sie kreisförmige Bewegungen.
7. Stellen Sie den Steuerhebel (2) auf **PAUSE** ein um den Betrieb zu stoppen.
8. Nehmen Sie den Aufschäumer aus der Tasse und die aufgeschäumte Milch ist fertig.
9. Drehen Sie den Hebel (2) auf Position **OFF RELEASE** , um die Kaffeemaschine auszuschalten.
10. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

### Zubereitung von Cappuccino

Gießen Sie einfach den davor zubereiteten Kaffee in die gerade aufgeschäumte Milch um einen Cappuccino zuzubereiten. Mit Zucker abschmecken.

### ACHTUNG:

Das Gerät, während der Kaffee durchläuft, nicht unbeaufsichtigt lassen.  
Lassen Sie das Gerät vor der Zubereitung des nächsten Kaffees abkühlen.  
Stellen Sie den Bedienhebel (2) auf Position ein **OFF RELEASE**, um die Maschine auszuschalten.  
Maschine vor der Lagerung vollständig abkühlen lassen.

### Reinigung und Pflege

1. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vor der Reinigung vollständig abkühlen.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem Schwamm, leeren Sie den Wassertank aus.
3. Vor und nach dem Gebrauch waschen Sie alle abnehmbare Teile.
4. Entfernen Sie den Filterhalterarm durch das Drehen im Uhrzeigersinn, leeren Sie ihn von Kaffeerückständen aus und spülen Sie ihn mit Wasser oder verwenden Sie einen milden Reinigungsmittel.
5. Die Karaffe und sein Deckel sind auch Spülmaschinengeeignet.

**Hinweis: Reinigen Sie die Maschine nicht mit Alkohol oder Lösungsmitteln. Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.**

### Tiefenreinigung

1. Das Innere der Maschine sollte mindestens einmal alle 2-3 Monate gereinigt werden.
2. Füllen Sie den Tank mit Wasser und Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen in einem Verhältnis von 4 zu 1. Alternativ kann man Zitronensäure in einem Verhältnis von 3 zu 100 verwenden.
3. Lassen Sie das Gerät ohne Kaffee im Filter laufen, gemäß den Anweisungen in dem Absatz „Kaffeezubereitung“.
4. Wiederholen Sie Schritt 4 und 5.
5. Füllen Sie den Tank nur mit Wasser und wiederholen Sie den Vorgang immer wieder dreimal.

### Technische Daten

Leistung: 800 W  
Stromversorgung : 200-240 V, 50 Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Bepor das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

### **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- Transport Schäden oder Stürze,
- Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klängen) darstellen
- Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

### **KUNDENDIENST**

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND  
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

## **ADVERTENCIAS GENERALES**

### **LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO**

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica. Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

**SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.**


#### **COMPONENTES Fig.1**

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Tapa del depósito        | 8. Rejilla para el goteo      |
| 2. Palanca de mandos        | 9. Bandeja para el goteo      |
| 3. Piloto de funcionamiento | 10. Jarra                     |
| 4. Filtro para café         | 11. Mango de la jarra         |
| 5. Brazo portafiltro        | 12. Tapa de la jarra          |
| 6. Palanca cierra filtro    | 13. Espumador                 |
| 7. Mango portafiltro        | 14. Tubo del vapor            |
|                             | 15. Cuchara medidora del café |


#### **Antes del uso**

1. Saque el aparato de la caja y se asegure que estén todos los componentes como descrito.
2. Antes del uso, tiene que enjuagar todas las piezas extraíbles y el depósito con agua tibia. Vea "Limpieza y Mantenimiento".
3. Coloque el aparato sobre una superficie estable lejos de grifos y fregaderos
4. Siga las instrucciones de las secciones "Preparación del café" y "Espumar la leche" sin añadir el café molido y la leche.

### reparación del café

1. Se asegure que el enchufe no sea conectado a la red eléctrica, y que la palanca de mandos **OFF RELEASE** (2) se encuentre encima del .
2. Gire la tapa del depósito (1) en sentido inverso a las agujas del reloj para abrirla, eche agua dentro del depósito, empleando la jarra (10) para medir el agua. El nivel máximo del agua que tiene que usar es al número 4 indicado sobre la jarra, mientras aquello mínimo es al 2. De todas maneras el agua no tiene que sobrepasar la barra que está dentro, aproximadamente 5 cm desde el borde del depósito. Cierre otra vez la tapa girándola en sentido horario.
3. Coloque el filtro para café (4) dentro del brazo portafiltro (5).
4. Añada el café molido ayudándose con la cuchara medidora (15) sin presionar mucho el café.
5. Introduzca el brazo en sus binarios. Asegure el brazo de modo que no derrame del líquido.
6. Posicione la jarra (10) sobre la rejilla para el goteo (8) ya bien colocada sobre la bandeja para el goteo (9).
7. Conecte el enchufe a la red eléctrica.
8. Gire la palanca de mandos (2) sobre el icono “”, el piloto de funcionamiento (3) se enciende. Después unos 2 minutos el café empieza a salir.
9. Coloque otra vez la palanca de mandos (2) sobre el icono “**PAUSE**” una vez alcanzada la cantidad deseada el piloto de funcionamiento (3) se apaga. En **alternancia** puede atender hasta que la erogación no termine, luego coloque de nuevo la palanca sobre el icono “**PAUSE**”.
10. Quite la jarra manteniéndola sólo por el mango (11).
11. Quite el brazo portafiltro (5) y desplace el espumador (13) sobre la rejilla para el goteo (8).
12. Gire la palanca (2) sobre el **OFF RELEASE** . Deje que el vapor se descargue completamente del depósito a través del espumador (13) y que la máquina de café se enfríe.
- 13. Abra la tapa (1) sólo cuando no sale más vapor del espumador (13).**

### Espumar la leche

1. Se asegure que el enchufe no esté conectado a la red eléctrica, y que la palanca de mandos (2) esté sobre el **OFF RELEASE**.
2. Gire la tapa del depósito (1) en sentido inverso a las agujas del reloj para abrirla, use la jarra (10) para medir el agua y echarla dentro del depósito. El nivel máximo del agua que tiene que usar es al número 4 indicado sobre la jarra, mientras aquello mínimo es al 2. De todas maneras el agua no tiene que sobrepasar la barra que está dentro, aproximadamente 5 cm desde el borde del depósito. Cierre otra vez la tapa girándola en sentido horario.
3. Conecte el enchufe a la red eléctrica
4. Añada la leche (aproximadamente 150ml) a mitad de una taza con un diámetro que no sea inferior a 70+/-5 mm. Se recomienda el empleo de sólo leche entera de nevera o a temperatura ambiente.
5. Gire la palanca de mandos (2) sobre el icono “”, y el piloto de funcionamiento (3) se enciende.
6. Después unos 30 segundos el vapor empieza a salir. Introduzca el espumador (13) dentro la leche por unos 2 cm. Levante y baje ligeramente la taza y al mismo tiempo haga de movimientos circulares.
7. Posicione la palanca de mandos **PAUSE** (2) sobre el para parar la operación.
8. Quite la taza y la leche espumada está lista.
9. Gire la palanca (2) sobre el **OFF RELEASE** para apagar la máquina de café.
10. Desconecte la máquina de la red eléctrica.

### Preparación del capuchino

Eche simplemente el café anteriormente preparado dentro la leche recién espumada para conseguir un capuchino. Azucare a placer.

### ATENCIÓN:

- No deje la máquina sin vigilancia durante la salida del café.
- Deje enfriar la máquina antes de preparar el café para la segunda vez.
- Posicione la palanca (2) sobre el **OFF RELEASE** para apagar la máquina.
- Deje enfriar completamente la máquina antes de guardarla.



**Limpieza y mantenimiento**

1. Apague la máquina y la deje enfriar completamente antes de la limpieza.
2. Limpie la máquina con una esponja, vacíe el depósito del agua.
3. Antes y después del uso, lave todas las piezas extraíbles.
4. Desenganche el brazo girándolo en sentido horario, lo vacíe de los residuos de café y lo enjuague con agua o use un detergente delicado.
5. Puede lavar la jarra y su tapa también dentro del lavavajillas.

**Nota: No limpie con alcohol o solventes. No sumerja la máquina en agua.**

**Limpieza profunda**

1. Usted tiene que limpiar los componentes internos de la máquina por lo menos una vez cada 2-3 meses.
2. Llene el depósito con agua y detergente descalcificador para máquinas de café en relación de 4 a 1. En alternativa puede usar el ácido cítrico en relación de 3 a 100.
3. Haga funcionar la máquina siguiendo las instrucciones en la sección "Preparación del café" sin añadir café dentro del filtro.
4. Repita las operaciones 4 e 5.
5. Llene el depósito solamente con agua y repita la operación otra vez por tres veces.

**Datos técnicos**

Potencia: 800 W

Alimentación: 200-240V, 50Hz

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

### **ASISTENCIA TÉCNICA**

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A [asssitenza@beper.com](mailto:asssitenza@beper.com) Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

## **INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE A APARATULUI.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la control de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii impropriei, greșite sau neatente.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

**NU PERMIȚEȚI COPIILOR, PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI SAU ORICĂREI PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ SAU ABILITATE TEHNICĂ SĂ FOLOSEASCĂ APARATUL DĂCĂ NU SUNT SUPRAVEGHEAȚI CORESPUNZĂTOR. ESTE NECESARĂ SUPRAVEGHEREA ATENTĂ CÂND APARATUL ESTE FOLOSIT LÂNGĂ SAU DE COPII.**

**ASIGURAȚI-VĂ, CĂ AL DVS COPIL NU SE JOACĂ CU APARATUL. ÎN CAZUL ÎN CARE DECIDEȚI SĂ NU MAI FOLOSIȚI VREODATĂ APARATUL, FACEȚI-L IREPARABIL TĂIND CABLUL DE CURENT DUPĂ SCOATEREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.**

**DECI TOATE PĂRȚILE PERICULOASE ALE APARATULUI TREBUIE SĂ FIE FĂCUTE IREPARABILE, ÎN SPECIAL PENTRU COPIII CARE S-AR PUTEA JUCA CU APARATUL.**

#### **DESCRIERE Fig.1**

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Capac rezervor               | 8. Etajeră detașabilă pentru picurare |
| 2. Buton aburi                  | 9. Tavă pentru picurare               |
| 3. Indicator                    | 10. Carafă de sticlă                  |
| 4. Filtru cafea                 | 11. Mâner carafă                      |
| 5. Suport filtru                | 12. Capac carafă                      |
| 6. Blocator filtru              | 13. Cap pentru spumare                |
| 7. Mânerul suportului filtrului | 14. Tub pentru aburi                  |
|                                 | 15. Lingură gradată                   |

#### **Înainte de prima folosire**

1. Scoateți espressorul din ambalaj și verificați ambalajele conform descrierii produsului.
2. Curățați toate componentele detașabile urmând instrucțiunile de la capitoul „Curățare și întreținere”.
3. Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, departe de chiuvete și robinete.
4. Urmați instrucțiunile de la „Prepararea cafelei espresso” și „Spumarea laptelui” fără cafea și/sau lapte.

### Prepararea cafelei espresso

1. Asigurați-vă că espressoorul nu este conectat la rețeaua de curent și de faptul că butonul pentru aburi **OFF RELEASE** (2) este pus pe poziția OPRIT.
2. Deschideți capacul rezervorului (1) prin rotirea acestuia în sensul invers acelor de ceasornic. Folosiți carafa de sticlă (10) pentru gradarea apei înainte de turnarea sa în rezervor. Capacitatea maximă a rezervorului pentru apă este echivalent cu numărul 4 marcat în interiorul carafei, iar nivelul minim corespunde numărului 2. În orice caz, apa nu trebuie să depășească bara vizibilă în interiorul rezervorului pentru apă, la ca. 5 cm de marginea rezervorului în sine. Rotiți capacul rezervorului (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l închide în mod corespunzător.
3. Inserați filtrul pentru cafea (4) în suportul pentru filtru (5).
4. Adăugați cafea măcinată folosind lingura gradată (15) fără a aplica prea multă presiune.
5. Inserați suportul pentru filtru (5) în poziția sa de pe espressoor, aliniind tuburile cu canelurile aparatului astfel încât să nu fie nicio scurgere din colțul suportului pentru filtru.
6. Puneți carafa de sticlă (10) pe raftul detașabil pentru picurare (8) care deja este bine inserat în tava pentru picături (9).
7. Conectați espressoorul la o priză electrică.
8. Rotiți butonul pentru aburi (2) către poziția „☕” iar indicatorul se va aprinde iar cafeaua va începe să curgă după ca. 2 minute.
9. După ce cafeaua a ajuns la nivelul dorit, rotiți înapoi butonul pentru aburi (2) către poziția „PAUSE” iar indicatorul se va opri. Alternativ, așteptați până cafeaua încetează să mai curgă și rotiți butonul pentru aburi (2) spre poziția „PAUSE”.
10. Îndepărtați carafa ținând-o doar de mânerul (11) său.
11. Îndepărtați suportul pentru filtru (5) de mânerul său (7) și puneți capul pentru spumare (13) deasupra raftului detașabil pentru picături.
12. Puneți butonul pentru aburi (2) pe poziția „OFF RELEASE”. Lăsați toți aburii să iasă complet din rezervor prin capul pentru spumare (13) iar espressoorul se va răci.
13. **Deschideți capacul rezervorului (1) doar când nu mai ies aburi deloc din capul pentru spumare (13).**

### Spumarea laptelui

1. Asigurați-vă că espressoorul nu este conectat la rețeaua de curent și că butonul pentru aburi este pe poziția **OFF RELEASE**.
  2. Deschideți capacul rezervorului (1) prin rotirea acestuia în sensul invers acelor de ceasornic. Folosiți carafa de sticlă (10) pentru gradarea apei înainte de turnarea sa în rezervor. Capacitatea maximă a rezervorului pentru apă este echivalent cu numărul 4 marcat în interiorul carafei, iar nivelul minim corespunde numărului 2. În orice caz, apa nu trebuie să depășească marcajul vizibil în interiorul rezervorului pentru apă, la ca. 5 cm de marginea rezervorului în sine. Rotiți capacul rezervorului (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l închide în mod corespunzător.
  3. Conectați aparatul la o priză electrică.
  4. Adăugați ca. 150ml lapte într-o cană de 300 sau 350 ml care are un diametru nu mai mic de 70+/-5mm. Este recomandat să folosiți lapte integral la temperatura camerei sau de la frigider în loc de lapte fierbinte.
  5. Rotiți butonul pentru aburi (2) la poziția „☕” iar indicatorul se va aprinde.
  6. Aburii vor ieși după ca. 30 secunde. Cufundați capul pentru spumare (13) în cana cu lapte. Spumați laptele prin mișcarea ușoară a câinii în jurul capului pentru spumare iar apoi în sus și în jos.
  7. Rotiți butonul pentru aburi (2) în poziția **PAUSE** pentru încheierea procesului de spumare.
  8. Îndepărtați cana iar laptele spumat e gata.
  9. Rotiți butonul pentru aburi (2) spre poziția **OFF RELEASE** pentru oprirea aparatului.
  10. Deconectați aparatul de la rețeaua de curent.
- Cum se prepară un cappuccino:  
 Turnați pur și simplu cafeaua espresso preparată dinainte în laptele spumat pentru a obține un cappuccino. Adăugați zahăr dacă doriți.

### AVERTISMENTE:

Nu lăsați aparatul în funcțiune fără supraveghere!

Lăsați aparatul să se răcească înainte de prepararea cafelei a doua oară.

Rotiți butonul pentru aburi (2) spre poziția **OFF RELEASE** pentru oprirea aparatului.

Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l pune la loc.

### Curățare și îngrijire

1. Opriți espressorul și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățarea și întreținerea acestuia.
  2. Curățați carcasa cu un prosop curat umed și goliți rezervorul pentru apă.
  3. Înainte și după folosire, spălați toate părțile detașabile cu apă.
  4. Îndepărtați suportul filtrului prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic și golind orice urmă de cafea, respectiv clătind cu apă sau folosind un detergent blând pentru espressor.
  5. Carafa de sticlă și capacul acesteia pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Avertisment: Nu curățați espressorul cu alcool sanitar sau solvenți. Nu îl cufundați în apă sau orice alt lichid.

### Îndepărtarea depunerilor minerale

1. Părțile interne trebuie curățate la fiecare 2-3 luni pentru a fi curate, fără depuneri de minerale.
2. Umpleți rezervorul cu apă și soluție de decalcifiere pentru cafetieră (în raport de 4:1 apă și decalcifiant, sau urmând instrucțiunile ale decalcifiantului în sine). Alternativ puteți folosi acid citric (100:3 = apă:acid citric) în loc de decalcifiant.
3. Așteptați 15 minute apoi puneți aparatul în funcțiune urmând instrucțiunile de la „Prepararea cafelei espresso” fără adăugarea cafelei măcinată în filtru.
4. Repetați de 4 sau 5 ori.
5. Reumpleți rezervorul pentru apă doar cu apă și repetați procedura de la capăt de 3 ori.

### Date tehnice

Putere: 800W

Tensiune: 220-240V, 50Hz

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barată de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

### **ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: **CONTACTAȚI**

DISTRIBUITORUL DIN ȚARA DVS. SAU DEPARTAMENTUL DE VÂNZĂRI BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) CARE VA TRIMITE MAI DEPARTE ANCHETA LA DISTRIBUITORUL DVS.

***beper***

**BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

**[beper.com](http://beper.com)**